

Déli Hírlap

FELELŐS SZERKESZTŐ
VUCHETICH ENDRE

BÁNSÁGI
MAGYAR NAPILAP

SZERKESZTŐSÉG ÉS KIADÓHIVATAL
PIATA I. C. BRĂTIANU 4. — TELEFON 2-52

Uj kinai falak

Kétezeröttszáz kilométer hosszú, valóságos lágesoda az a falépitmény, amely régesrég, risztus születése előtt néhány évszázaddal készült a kínai birodalom védelmére. Most azonban még nagyobb esodára ébredünk. Európában építik fel azt a kínai falat, amelyet Ázsiában mint az időszerűtlen ósdi elárkózás jelképét lerombolnak. Azt a gyűlöletszakadékat, amely országhatárok között átfog, száz és száz kilométerrel mélyíti meg abban a kölcsönös határtalan bizalmatlanság, ahogy a föld gyomrába beássa védműeit és acél fellegvárak messzihorodó ágyú-söveit szegi egymás ellen végnélküli sorban kint Isten aranyos napja alatt. Készülnek az új sokszáz kilométeres európai kínai falak, egyre növekvő távolságaikat összekötve talán már rövidesen le fogjuk törni az ősi ázsiai fal rekordját. Bizakodhatunk bátran, hogy sikerülni fog a rendkívüli teljesítmény. Hiszen minden nap új babérokat ígér ebben az olimpiai vetélkedésben. Lám a Maginot-erőd vonalat máris kiterjesztik a francia-belga határra, egészen a La Manche csatornáig fognak elhúzódni az ujonnan építendő védművek. Természetes, hogy ezután a belgák sem fognak vesztig maradni, ők is kiépítik majd párhuzamosan védvonalukat, ugyancsak a németek is, akik majd a Rajna balpartján fogják mindazt megtenni, ami az ő módjukban áll vonalaik megerősítésére. Hogy mi az álláspontjuk a hollandoknak, azt nem tudjuk még. Eppen olyan kevéssé vagyunk tájékozva, mint ahogy azt sem sejtjük még, hogy mit szól mindezekhez Svájc, De, hogy valami történni fog ezekben az államokban és másutt is, ennek a megjövendőüléséhez nem kell különös jóstehetséggel bírni. Ezzel is úgy vagyunk, mint az általános fegyverkezés ragályával. Ha te fegyverkezel, úgy fegyverkezem én is, ha te megerősíted a határaidat, úgy megerősítem én is. Utóvégre a védekezés igazán mindenkinek eleme joga. Megvédjük a határainkat, a földünköt, városainkat. Bizony nemcsak a határokat, hanem a városokat is meg kell védeni. Eppen most látunk egy folyóiratban néhány igen esinos képet arról, hogy milyenek is legyenek tulajdonképpen a jövő városai. Már tudniillik abból a szempontból, hogy védekezőképessé legyenek. Francia, olasz és más építészek, akik már tisztában vannak a jövő háborújában a levegőtől fenyegető veszedelmekkel, terveik ezek. Eláll a legzetese annak, aki a jövő Párisát meglátja. A esodálatos Páris, szépség, művészet, köbevésett történelmiség ragyogó Pantheonját, egyszerűen le kellene borotválni. Mert a jövő városának nagy mesztelen területekkel kell bírnia, csak közbe-közbe lehetnek riasztó magasságba felhúzódo tömeglakóhelyek, amelyeknek fellegvárként kell készlen állniok acélos zord megépítésükben a támadásokkal szemben. Valóságos wellsi kép ez. Ezek a gombafetők felülről nézve, mintha csak egy falanszter város várna teljes fegyverzetben a Mars lakók ostromára. És az olasz és más tervek sem nagyon különböznek. Milyen sorot akarnak számokra kiszabni a Róma, a virágoskertes Firenze? De hogy is gondolhatunk virágoskertre, madárdalra, ahogy ott nyílnak a felhők fölött a rakéták tüzzorszái és sztrénák vijjognak kisértetiesebben az éjszakában, mint a halált huhogó denevér. Védekezni, védekezni, ez most a jelszó. Erődök vonalát húzni, felásni minden, szétlúdni ott, hol ömlött a gašona, dus borát ígérte a vörhenyes színű szőlőgöbe, tünjön el a tenyér-

Nagy fogadóest keretében találkozott Ciano gróf Berlinben Hitler birodalmi vezérrel

Berlin felé tekint ma az egész világ. Olaszország és Németország megbizottai tanácskoznak a német fővárosban és a nemzetközi politikusok tisztában vannak azzal, hogy ezektől a tanácskozássoktól nemcsak Olaszország és Németország, hanem bizonyos vonatkozásokban egész Európa sorsa függ. Különösen a francia lapokat foglalkoztatja élen Ciano gróf olasz külügyminiszter berlini látogatása. Az olasz külügyminiszternek — írják Párisban — berlini és az azt követő berchtesgadeneri tárgyalásai azt célozzák, hogy Németország és Olaszország befolyását Európa ügyeinek intézésénél erősebbé tegyék.

Németország arra akarja rábírni Olaszországot, hogy a locarnói tárgyalások során vele együtt azonos álláspontot helyezkedjék.

Ennek ellenében Németország hajlandó Olaszország abessziniai hódításait tel-

Berlin és Róma között szilárd tengely létesül

A Budapestben megjelenő Pester Lloyd című lap vezetőhelyen foglalkozik Ciano berlini utjával. A cikkirő megállapítja, hogy

Ciano látogatása első állomása a két állam közötti együttműködésnek.

Tekintettel arra, hogy Magyarországot őszinte barátság vezérli úgy Németország, mint Olaszország irányában, kellő figyelmet szentel ezeknek a tárgyalásoknak.

A római lapok a legnagyobb megelégedés hangján írják arról a fogadtatásról, amelyben Ciano grófnak Berlinben része volt. Megállapítják, hogy ez a találkozás kinduló pontja a német-olasz barátság újból való megerősödésének. A Corriere dela Sera szerint ez a látogatás történelmi esemény és fordulópontot jelent a két ország egymáshoz való viszonyában.

Európa válságban van és éppen ezért szükségesnek mutatkozik, hogy Berlin és Róma között szilárd tengelyt létesítsenek.

Bizonyosra vehető, hogy ezen tengely körül az európai események láncolata fog csoportosulni.

A hivatalos tárgyalások a két állam-

jes egészében minden feltétel nélkül elismerni.

Az angol lapok is behatóan taglalják Ciano gróf berlini tárgyalásainak célját. A Daily Telegraph külpolitikai szerkesztőjének véleménye szerint Ciano gróf és Neurath báró német külügyminiszter tárgyalásainak egyik legfőbb célja, hogy

megteremtők az antibolszevista blokkot.

Ehhez azután meg akarják nyerni a többi európai országot is. Ezenkívül tárgyalni fognak különböző politikai és gazdasági kérdésekről.

Ezeknek folyamán sor kerül majd Németország gyarmati igényére is.

Olaszország máris ígéretet tett, hogy Németországnak ilyen irányú kívánságait a nemzetközi fórumok előtt, valamint a nemzetközi konferenciákon támogatni fogja.

Fontos dolgok vannak készülöben

Lengyelországban — mint Varsóból jelentik — idegességet keltettek a német-olasz tárgyalások. A lapok nem titkolják ebbeli álláspontjukat. Foglalkoznak azokkal a lehetőségekkel, hogy a német-olasz tárgyalásoknak milyen hatása lehet Lengyelország külpolitikájára. Megállapítják, hogy egyszer már kijátszották Lengyelországot, amikor arról volt szó, hogy Európa külpolitikájának intézésére direktorot állítanak. Attól tartanak most, hogy Olaszország és Németország

vacsorát rendezett Ciano gróf tiszteletére. A vacsorán résztvett az olasz delegáció valamennyi tagja, a német miniszterek, valamint számos katonai és polgári előkelőség.

Vacsora után a kancellári palotában nagy fogadás volt, amelyen Hitler birodalmi vezér és kancellár, valamint Hess Rudolf, a vezér helyettese is résztvett.

Az újságírók egy a külügyminiszteriumot, mint pedig az Adlon szállót megszállva tartották. Azonban munkásságuk csak arra szorított, hogy külsőségekről számoljanak be és kombinációknak adjanak helyet cikkeikben. A tanácskozásokról sem Ciano, sem Neurath, sem pedig környezetük nem nyilatkoztak. Mindössze annyit árultak el, hogy az összes aktuális európai kérdésekről volt szó. Ciano gróf a német külügyminiszteriumból való távozásakor annyit mondott az újságíróknak:

— Teljesen meg vagyok elégedve!

Berlinben tegnap este Ciano gróf és Neurath báró tanácskozása után a következő rövid hivatalos jelentést adták ki:

— Ciano gróf olasz külügyminiszter meglátogatta Neurath báró német külügyminisztert. A látogatás alkalmat adott a két államférfiúnak, hogy hosszabb eszmecserét folytassanak egymással. Később von Neurath a Hotel Adlonban visszaadta Ciano gróf látogatását. Délután négy órakor Ciano gróf az Unter den Lindenen megkoszorozta a háboru hőseinek emlékművét.

Fontos dolgok vannak készülöben

csatlakozni fog a négyhatalmi konferenciához, aminek aztán az lesz a következménye, hogy Lengyelország ott teljesen háttérbe szorul.

A tegnap esti párisi lapok hangsúlyozták, hogy nem szabad Ciano gróf berlini látogatásának fontosságát lekicsinyelni. A német fővárosban nagy dolgok vannak készülöben, a francia külpolitikának tehát résen kell lennie, hogy a maga részéről idejében megtegye a szükséges lépéseket.

nyi kertecske is. Am jó. De mikor mindent odavetünk a védekezés molochjának, nem pusztítjuk el sziveink kertjeit? Ahogy átforgalmjuk a külvilág mosolygó arcát a fenye-

gető torz vigyorra, miközben megfagnak szívünk utolsó virágai is, a fohiszemű szeretet, a kölcsönösség és bizalom, a remény. Épülnek az ezer kilométeres európai kínai

falak, s mire készen lesznek európai európai-nak idegenebb, ellenségesebb lesz, mint régi Kínának minden ellenfelei.

(Flanour)

A gyorsvonat halálfülkéjének titka rövidesen szenzációs fordulatot ígér a főtárgyaláson

Az ausztriai leobeni ügyészség elköszült a vádirat a rablógyilkosság büntetvével vádolt Strasser Károly, Svájcban tanuló magyar származású diák bűnügyében. Strasser Károlynak felelnie kell a Bucuresti és Páris között közlekedő gyorsvonaton meggyilkolt és kirabolt Farcasanu Mária bucarestii uriaszony haláláért. Annak idején nagy felűnést keltett ez a bűntény, amelynek egyes részleteit még máig sem sikerült tisztázni, így nem tudják, hogy a gyenge fizikumu Strassernek ki volt a bűntársa. Biztosra veszik, hogy ketten követték el a gyilkosságot, a tette társában egy Traian Theodorescu nevű vasuti tolvajt gyanítanak, aki a gyilkosság éjszakáján szintén a gyorsvonaton utazott, aki azonban nyomtalanul eltűnt.

Strasser a vizsgálóbíró előtt töredelmes beismerő vallomást tett, azt azonban tagadta, hogy Theodorescu segítségére lett volna.

Ezt a vallomást a nyomozó hatóságok ügyes manőverezésnek tekintik és valószínűnek tartják, hogy a bűnper tárgyalásán bekövetkezik a szenzációs fordulat.

A múlt esztendő szeptember 29-ikén a Fajnali órákban az Admont és Selztal között közlekedő személyvonat mozdonyvezetője két kilométernyi távolságra Admontól egy nő hullát talált a sínek mellett. Az első pillanatban azt hitték, hogy baleset történt, de mikor a hullát tüzetesebb vizsgálatánál annak göröcsösen összeszorított ujjai között kitépelt kis hajcsomókat találtak, már természetesen mindenki bűntényre gondolt, amely feltevését aztán megerősítette, hogy a pályatesten pár száz méteres távolságban elsőorra ruhadarabok, könyv, takaró, kalap stb. heverték, végül egy sárga retikül, amelyben levő utlevélből aztán kiderült, hogy a halott Farcasanu Mária bucarestii lakos. Pár óra múlva minden adat megérkezett Bucurestiből.

Farcasanu Mária egy ottani iparművészeti iskola tulajdonosnője volt, aki modellvásárlás céljából utazott Párisba, 14.500 frank és 1500 leik készpénzt vitt magával, valamint egy francia bankra szóló utalványt 4500 frankról. Zürichben megtalálták podgyászát is, amelynek átvizsgálása után megállapítható volt, hogy a gyilkos a készpénzen kívül egy ezüstroka bundát, egy briliánsokkal kirakott gyűrűt, valamint pár kisebb értékű ékszert rabolt áldozatától.

A nyomozás részére Johann Draxler vasuti kalauz szállította az első értékes adatot. Draxler a gyilkosság éjszakáján szolgálatot teljesített a vonaton. St. Pöltennél ellenőrizte azt a fülkét, amelyben Farcasanu és Strasser utaztak és világosan emelték ki,

abban mindössze két utas tartózkodott, — egy elegáns hölgy,

meg egy sportruhát és barna pullovert viselő sovány fiatal ember,

akinek féláru jegye Hegyeshalomtól Buchsig szolt és féláru kedvezményre jogosító főiskolai igazolványt mutatott fel.

Strassert a véletlen szolgáltatta rendőrökre. Egy Weisz Albert nevű ugyan csak magyar diákkal együtt elkövetett lopással gyanúsították és a zürichi rendőrség házkutatást tartott a lakásán. A házkutatás alkalmával egy ezüstroka bundát és egy nyakéket találtak, amelyek leírása teljesen egyezett a Farcasanu Mária podgyászából eltűnt holmikkal. Strassert azonnal letartóztatták.

Hamarosan megtört és bealott mindent.

Elmondotta, hogy Farcasanu Máriával véletlenül került össze a vonaton. Éjszaka az asszony valamit keresett a hátlóban levő podgyászai között s amint így a nyitott ablak mellett fellépett a pályagra, megtámadta és

kilökte a robogó vonatból.

A retikült gyorsan átkutatta, a benne levő ékszereket és pénzt magához vette és azután minden olyan holmit, amiből arra lehetett volna következtetni, hogy a fülkének még egy utasa volt, kidobta az ablakon. Ezután levette a pullovert és

Az asszonyok és gyermekek követelik az utcákon Madrid azonnali átadását

A madridi vörös kormány lázasan dolgozik, hogy a fővárost a nemzeti csapatokkal szemben megvédelmezze, azonban ugyanakkor arra is gondol, hogy esetleg kivonul onnan. Egyes külföldi lapok jelentése szerint

a marxista kormány egyre inkább foglalkozik azzal a lehetőséggel, hogy Madridot kiüríti és Barcelónát teszi meg Spanyolország új fővárosává.

Ez a terv már régebben merült fel, azonban annak kivételét Rosenberg szovjet orosz nagykövet eddig hevesen ellenelte. Miután most a vörös hadseregnek végleg le kellett mondania arról a tervéről, hogy Oviedót birtokába kerítse, Rosenberg is beleegyezett a tervbe.

Egyes francia lapok arról is beszámolnak, hogy Rosenberg és Caballero a madridi miniszterelnök között feszült a viszony. A miniszterelnök ugyanis magához kérte a szovjet nagykövetet, akinek azonban várakoznia kellett Caballero előszobájában. Amikor már másfél óráig várakozott, mérgesen eltávozott és a miniszterelnök titkárának az ajtóból odaszólt:

— Mondja meg Caballeronak, ha dolga van velem, megtalálhat a hivatalomban.

egy zöld tiroli janklit húzott fel, hogy a későbbi nyomozást megtevéssze.

Strasser azt is vallja, hogy Farcasanu retiküljében mindössze 2500 frankot és 1500 leit talált, ezeket a valutákat egy zürichi bankban átváltotta svájci frankra és különböző adósságokat fizetett ki abból. A meggyilkolt asszony retiküljében azonban 14.500 frank volt, a különbözetről viszont Strasser nem akar tudni.

A legérdekesebb vallomást Franz Krauss vasuti hordár tette, aki a bécsi Westbahnhof perrónján együtt látta Strassert és Theodorescut, egy hűrhedt vasuti tolvajt, akinek specialitása volt a vasuti jegyek hamisítása

A gyorsvonat indulása előtt Krauss a perrónon tartózkodott s ott három fiatal embert figyelt meg, akik izgatottan vitatkoztak egymással.

Dacára az eléje tárt bizonyítékoknak és a szembesítéseknek,

Strasser kitart amellett, hogy bűntársai nem voltak,

Theodorescut nem ismeri, egyelőre tehát nyílt kérdés marad, miért fedezi Strasser cinkosait, vagy pedig tényleg egyedül követte-e el a tettet a gyorsvonat halálfülkéjében. A főtárgyalás a napokban kezdődik.

Nagyon sok szer van arany ellen

A helyes megválasztás igen nehéz, holott az eredmény szempontjából ez a legfontosabb. Az orvosok különösen jónak tartják a „Goedecke”-féle

ANUSOL ARANYÉRKUPOKA amelyek nemcsak gyorsan enyhítik a fájdalmakat, hanem a betegséget és annak okait is megszüntetik. Az Anusol nem tartalmaz ártalmas anyagokat, alkalmazása kényelmes, nem költséges és nem zavarja a foglalkozást. Kapható gyógyszerárakban.

szerint Olaszország és Németország elhatározta, hogy

mihelyt a spanyol nemzeti felkelők elfoglalják Madridot, azonnal törvényesnek ismerik el a burgosi kormányt.

Moszkvában a szovjetkormány naponta foglalkozik a spanyolországi eseményekkel. Hirlik, hogy

Szovjetország már a legközelebbi napokban nyitja a madridi kormány oldalára áll.

Odesszában már ötvenezer embert befogadó tábor rendeztek be spanyol menekültek számára. Az odesszai kikötőben hajók állanak készenlétben, amelyek hadianyagot fognak a madridi kormány számára szállítani.

A sevillai rádió közli, hogy Don Fernando Bourbon sevillai herceg odaérkezett. Kijelentette, hogy szolgálatait felajánlja a nemzeti kormánynak.

Madridban teljes fejtelenség uralkodik.

Az asszonyok és gyermekek tüntetnek az utcán és követelik, hogy a kormány adja át a fővárost a nemzetieknek és ne tegye ki a polgárság életét hiábavaló veszedelmeknek.

Caballero miniszterelnök hivatalának erkélyéről beszédet akart intézni a tüntetőkhez, de azok lárámájától nem jutott szóhoz.

Tizenöt gyilkosságot követett el

A belgiumi Lüttichben a rendőrség letartóztattott egy asszonyt, aki tizenöt gyilkosságot követett el. Özvegy Beckaers Mária ötvenhat esztendőss asszony, aki régebben divatárusnő volt, évek óta előszeretettel vállalt apolónói állást idősebb nők mellett. Feltűnő volt, hogy ezek a nők rövid idő alatt sorra elhaláloztak. Amikor végre a nőt gyilkosság gyanúja miatt letartóztatták, egy üveg digitalist találtak nála, amely tudvalevőleg egyike a legveszedelmesebb mérgeknek. A mérgekeverő asszony áldozataitól kölcsönöket vett fel, amelyeket természetesen azok halála után nem fizetett vissza, ezenkívül a halottakat még ki is rabolta. Eddig tizenöt gyilkosságot bizonyítottak rá.

A német légügyi vezérkari főnök Mussolinél. Milch tábornok, német légügyi vezérkari főnök, aki néhány nap előtt érkezett Rómába és kihallgatáson jelent meg Mussolinél is, tegnap Velenében tartózkodott. Ott megtekintette a vízi és szárazföldi repülőgépeket, majd repülőgépen Berlinbe utazott.

SCHERG-szövetek gyári lerakata
Timisoara I., a FERDINAND-szálló mellett új vezetés alatt

Egy londoni mult. miliomos 27 éves gyomorhajójából...

gyógyult ki a „GASTRO-D” kezeléssel. Mr. Forr, Prenghtoin ismert londoni multimilliomos, akinek a kenti hercegségben óriási birócai vannak, 27 éven át szenvedett makacs gyomor- és bélhajójában. Azt nem is kell mondanunk, hogy az angol főúr a világon mint ment megpróbált, orvosai tanácsára bejárta az összes világfürdőket, de nem tudott tarós javulást elérni. Sőt az utóbbi időben már annyira rosszabbodott állapota, hogy mint ment kihányt, csak teástejet tűrt a gyomra. Orvosi tanácsára végre az Amerikában híres tudósok által nemrégiben felidezett gyógyvíz kivonatot a „GASTRO-D” gyógyszert kezdte szedni és már az első hétkében olyan javulás állott be, hogy könnyebb diétás kosztot ehetett, három havi kúra után pedig tökéletesen meggyógyult és ma már — dacára magas korának — mindent ehetik és ismét golfozhatnak. A világhírű amerikai „GASTRO-D” gyógyszer tökéletesen meggyógyítja a legmakacsabb gyomor-, epe-, vese- és májmegebetegéseket.

Kapható az ország minden gyógyszerárterében és drogeriájában, vagy postán megrendelhető 130.— lei utánvét mellett Császár E. gyógyszerterében, Bucuresti, Calea Victoriei 124.

Az elemi iskolákban

nem javítják meg a tanítási rendet

A szülők és a tanárok örömmel vették tudomásul, hogy a középiskolákban megszűnt a délutáni oktatás. Mindenki azt várta ezek után, hogy ugyanilyen rendelkezést bocsátanak ki az elemi iskolákra nézve is. Az elemi iskolákban azonban a tanítás tovább folyik egész napon keresztül. Az apró emberkék, akik gyakran messze kinttelkekből kénytelenek a városba jönni iskolába, délelőtt a legtöbb esetben nem is tudnak hazamenni, hanem magukkal hozott hideg ételt esznek a parkban, vagy az iskola udvarán, aztán a délutáni tanítás megkezdéseig az utcán csavarognak. Már sötétedik, amikor aztán a tanítás után hazafelé indulnak. Hogy ez a rend erkölcsi és egészségi szempontból a gyermekek részére mennyire káros, erről felesleges bővebben beszélni. Údvös volna, ha az elemi iskolákban legalább november 1-től április 1-ig engedélyeznék a csak délelőtti tanítást.

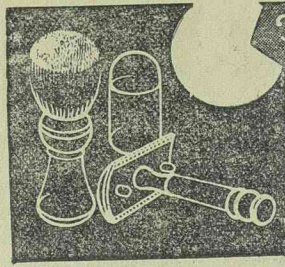
Badulescu államtitkár sofförje elgázolt egy kislányt

Badulescu külügyi államtitkár, a külügyminiszter helyettese, auton utazott Bécsből Budapestre, ahonnan Bucurestibe szándékozott utját folytatni. Amikor az autó Moson magyarországi város főutcáján haladt keresztül, a sofför az ut közepén egy játszódozó kislányt látott. A gépkocsi szirénájának fegyelmzettető bugását a gyermek először nem is vette észre, amikor aztán figyelmes lett rá és az autót megpillantotta, annyira megijedt, hogy elfutás helyett, ideoda cikázott a kocsiuton és lehetetlenné tette a sofförnek a kitérést. A sofför fékezett, azonban az autó mégis elütötte a kislányt, aki a jármű alá került. Kiderült, hogy a szerencsétlenül járt kislány a kilenc éves Arpási Alexandrina és súlyos sérüléseket szenvedett. A kislányt a magyaróvári kórházba szállították. A csendőrség kihallgatta a soffört és miután megállapította, hogy a baleset körül semmiféle mulasztás nem terhel, szabadon bocsátotta. Badulescu államtitkár, akit az eset mélyen megrendített, aztán folytatta utját.

HIRDESSZEN

A DÉLI HÍRLAPBAN

KIHIRDETİK A RÓMAI BIRODALOM MEGALAPÍTÁSÁT. Rómában október 28-án, a faszistáknak Rómába való vonulása tizenötödik évfordulóján nagy ünnepek lesznek. Hatalmas népgyűlést fognak rendezni, amelyen kihirdetik a római birodalom megalapítását. A népgyűlésen Viktor Emmánuel is résztvesz, aki mint király érkezik oda, de mint császár távozik majd a gyűlésről. A gyűlésen ugyanis Mussolini kérelmére felveszi a császári címet.



Innentől használjuk

valami, hogy ne feszüljön a bőre borotválkozás után. Ezért előtte mindig dörzsölje be arcát egy kis Niveával.

CREMA NIVEA

Az új magyar miniszterelnök programja

Magyarország mindent elkövet a szomszédos államokkal való jóviszony fenntartására és fejlesztésére

Darányi Kálmán magyar miniszterelnök tegnap délután mondta el kormányprogramját a budapesti képviselőházban. Kegyelettel emlékezett meg elsősorban az elhunyt Gömbös Gyuláról és hangsúlyozta, hogy az új kormány munkájában arra a többségi pártra támaszkodik, amely a Gömbös által hirdetett program alapján került be az országgyűlésbe.

Ugyanezt a nemzeti ujjaépítési programot valjha a mostani kormány, amelyet Gömbös állított fel. Leszögezni kívánja azt, hogy Magyarország nem lehet világnemzeti eszmék harcának színhelye.

Ezt a harcot teljesen ki akarja kapcsolni Magyarország belpolitikájából. Szilárd nemzeti gondolat és keresztény erkölcs alapján akar kormányozni. Az összes pártokat a távoli célkitűzések sikere érdekében együttműködésre szólítja fel. A parlament súlyos felelősséggel tartozik a jövő nemzedékkel szemben és e destruktív eszméknek gátat kell vetni.

Szükség van arra, hogy a választójogot megreformálják, mert a nemzet általános ki-

vánsága fűződik ehhez.

Azonban a titkos választójogot nem lehet hatalmi aspirációk alapjává tenni. A kormány ennek a kérdésnek a megoldásánál lelkiismeretére hallgat és figyelemmel lesz a nemzet életérdekeire.

Darányi miniszterelnök ezután áttért a külpolitikai kérdésekre és hangsúlyozta, hogy a magyar kormány továbbra is ápolja az őszinte és meleg barátságot Olaszország és Ausztria, továbbá a hagyományos jóviszonyt Németország iránt. Hálával emlékszik meg a kormány Lengyelország és Bulgária barátságáról, amely Gömbös temetésén is az impozáns részvétel által jutott kifejezésre.

A magyar kormány — mondotta Darányi Kálmán — a béke külpolitikáját hirdeti.

Továbbra is meleg barátságot ápol Anglia iránt és legfőbb óhaja, hogy ugyanilyen barátságos viszonyba kerüljön Franciaországgal is.

Ami a szomszéd államokat illeti, Magyarország a maga részéről mindent megtesz a jó szomszédi viszony fenntartására és fejlesztésére. Szükségesnek tartja a magyar kormány,

hogy a szomszéd államokkal a normális érintkezést teljesen kiépítse.

A Népszövetségről és a kisebbségekről beszélt azután. Bármilyen tisztelettel viseltetünk is a Népszövetség iránt — mondotta — mégis meg kell állapítanunk, hogy a Népszövetség a kisebbségi kérdések tekintetében nem áll hivatásának magaslatán. 1935-ben négyszázötvennyolc kisebbségi petíció került a Népszövetség elé, ezekből azonban mindössze hetet intéztek el. A Népszövetség kisebbségi osztályán a személyzetet leépítik azzal a megindokolással, hogy nincsen számukra elegendő munka. Hogyha az összes petíciókkal érdemlegesen foglalkoznának, akkor elegendő munka lenne számukra.

A magyar kormány a maga részéről minden rendelkezésére álló eszközzel továbbra is igyekszik a nemzeti kisebbségek helyzetét javítani.

Áttért erre a belpolitikai ügyekre és hangsúlyozta, hogy a belső rend és nyugalom fenntartása érdekében minden törvényes eszközt igénybe vesz. Fentartja a kormány továbbra is eddigi valutáris politikáját és Magyarország devalváció nem lesz. Kérte végül az összes képviselőket pártállásra való tekintet nélkül, hogy a kormány politikáját jóindulattal támogassák.

Darányi miniszterelnök beszédét az egységspárt és a többi polgári párt is élénk tetszéssel hallgatta.

Darányi beszédéhez elsőnek Pesty Pál szólott hozzá. Üdvözli a kormányprogramot és megállapítja, hogy az megfelel a mai politikai szükségleteknek.

Eckhardt Tibor a független kisgazdapárt nevében megnyugvással fogadja a miniszterelnök programját.

Azt pártja nevében támogatni is fogja, de továbbra is megmarad becsületes ellenzéknek.

Elismeri, hogy az ország érdekében reformokra van szükség és közre akar működni ezek megvalósítása érdekében.

Ernst Sándor volt a következő felszólaló, aki a keresztény nemzeti párt nevében helyeselte, hogy a kormány alkotmányjogi alapon kíván kormányozni. Szükséges a Szent István által adott alkotmány fenntartása és a megyék jogainak megerősítése.

Peyer Károly a szocialisták nevében szólalt fel.

A választójogi reform teljes megoldását sürgette.

A munkásság helyzetét meg kell javítani és meg kell oldani a munkanélküliség kérdését is. A Ház ma folytatja a kormányprogram vitáját.

A diktatura miatt kormányválság fenyeget Szófiában

Bulgária belpolitikai változások előtt áll. Kiüssevanoff miniszterelnök még a tavasszal, amikor a kormányt átvette, ígéretet tett, hogy a diktaturát legkésőbb a nyár folyamán megszünteti. Azonban a nyár elmúlt és már október is végére jár, de a miniszterelnök ígérete teljesítésére még nem tett semmit. Bulgáriában már esedékes volna a parlamenti választás, de még az erre vonatkozó előkészületeket sem tették meg. A kormánynak a Cankoff-párt-hoz tartozó tagjai ultimátumot intéztek

a miniszterelnökhöz és lemondásukkal fenyegetőztek arra az esetre, ha a választásokat nem írják ki hamarosan. Kiüssevanoff miniszterelnök erre minisztertanácsot hívott egybe, amely órákon keresztül tartott, azonban nem tudott eredményre jutni. A király is kihallgatáson fogadta az egyes pártok vezetőit és megbeszélte velük a helyzetet. Szófiában biztosra veszik, hogy abban az esetben, ha a kormány tagjai nem tudnak megegyezni, akkor az egész kormány lemond.

Huszonhárom millió lei bírság egy gabonakereskedelmi céggel szemben

Brailai kereskedelmi körökben nagy feltűnést keltett az a körülmény, hogy az ottani Kugel nevű gabonakereskedelmi céget huszonhárom millió leies bírsággal sújtották a Nemzeti Bank mellett működő árellenőrző bizottság félrevezetése miatt. Az említett cég ugyanis nagyobb mennyiségű tengerinek Németországba való exportálása

alkalmával, Levin Gheorghe nevű megbízottja útján kisebb mennyiséget és gyengébb minőségű árut jelentett be és ezzel vámkihágást, valamint a külkereskedelmi előírások elleni kihágást követett el. A bírság ellen egy a cég, mint Levin nevű megbízottja felebbezést jelentett be.

HIREK

ELŐFIZETÉSI ÁRAK

Romániában:

Megfiosoknak egy hónapra 70, negyed-
évre 200, félévre 380, egész évre 750 lei
Nyugdíjasoknak egy hónapra 60, negyed-
évre 160, félévre 300, egész évre 600 lei

Netóságoknak, közhivataloknak és köz-
üzemeknek, gyáraknak és vállalatoknak
egy évre 1000 lei.

Magyarországon:

Megfiosoknak egy hónapra 4, negyed-
évre 10, félévre 20, egész évre 40 pengő.
Nyugdíjasoknak egy hónapra 8, negyed-
évre 8, félévre 15, egész évre 30 pengő.

Telefon:

—52, este 10 óra után 14—69 vagy 2—69

A „Temesvári Zeitung” nyomda
nyomása.

A néma menyasszony

Bulgária fővárosában, Szófiában beszéltet most magáról sokat. A néma menyasszony Pancev Boszilka, egy többszörös millió-
s leánya. A leány beleszeretett egy sze-
gény diákba és közölte apjával, hogy felesé-
gül kíván menni imádottjához. Az apa ebbe
nem egyezett bele. Erre a lány éhségstrájk-
ot kezdett. Az apán nem lehetett kifogni,
mert erre orvosokkal mesterségesen táplál-
tatta a lányát. Ez nem valami kellemes mu-
latság. Azért a lány abbahagyta az éhség-
sztrájkot és beszédszékjára határozta el
magát. A szófiai nemzeti színházban mosta-
nában adták Helai Jenőnek A néma levénte
címmű darabját bolgár fordításban. Boszilka
is megnézte az előadást és másnap írásban
közölte az apjával, hogy néma marad mind-
addig, amíg nem egyezik bele a házasságba.
Nem is szót ezentul egy kukkot sem. Járt-
kelt a fényes palotában, de nem beszélt, nem
volt kívánsága, kérése, sem a cselédességhez
való utasítása. Hiába kérdezett tőle bármit
az apja, hiába kérlelte, hogy hagyja abba a
némaságot, nem használt semmit. Három
hét után aztán az apja kijelentette, hogy be-
leegyez a házasságba. Erre a leány meg-
szólt és megköszönte apjának a beleegyez-
ést. Azonban az öröm korai volt. A diák
nem volt megtalálható. Eltűnt Szófiából.
Senki nem tudja hová lett. A lány még a la-
pokban is intézett felhívást szerelmeséhez,
de az nem jelentkezett. Boszilkanak aztán
az eszébe jutott, hogy valószínűleg az apja a
ludas a diák eltűnésében. Bizonyára nem sajná-
lta néhány százezer levtát és elutaztatta a
szeladont. Vagy ami még valószínűbb, elra-
boltatta és valahol titokban őrizteti. Azon-
ban Boszilka nem hagyja abba a harcot.
Ujabb írásbeli jegyzéket intézett az apjához.
Közi, hogy nem elég megadni a házassághoz
a beleegyezést, elő is kell teremteni az eltűn-
tetett vőlegényt. Amig ez nem történik meg,
addig ismét nincsen beszéd. És Boszilka má-
sodszor is néma menyasszony.

— Katonai könyvecskék láttaozása. A
katonai könyvecskék szokásos láttaozása
ebben az esztendőben november 2-án kezdő-
dik és december 31-ig tart. A városunkban
lakó hadköteles férfiak kötelesek a falrag-
aszok útján közölt sorrendben a láttaozta-
zás céljából jelentkezni. A láttaozást a Sör-
gyári helyiségben működő bizottság végzi
naponta délelőtt nyolc és félegy óra között.
Akik a jelentkezést elmulasztják, hadbíró-
ság elé kerülnek és súlyos büntetésben ré-
szesülnek.

Ha szőrmére vagy szűcsmunkára

van szüksége, keressen fel
bizalommal!

Szőrmegallérokat már 80 leltől vállalunk.
Saját szőrmerekár.

Bunda alakítása 350 leltől.

Kézzel és géppel varrott

kesztyűket

a legmodernebb divat szerint már
120 leltől készítünk

Bélelt női és férfikesztyűk 110 leltől

II., Strada 3 August 27. sz., az udvarban

Az önálló magyar elemi iskolai tagozat megszüntetése a tanfelügyelő hivatalos megvilágításában

Megirtuk, hogy a ronati állami elemi
iskolában B o s i c a igazgatótanító olyan
átcsoportosítást végzett, amely egyenlő
az önálló magyar és német tagozatok
megszüntetésével. A román, magyar és
német tagozatokon az első és második,
továbbá a harmadik és negyedik osztá-
lyokat egy-egy tanerő oktatta, míg az
ötödik, hatodik és hetedik osztályokban
a tanulók nemzetiségre való tekintet nél-
kül közös osztályokba jártak. Az átcsop-
ortosítás óta az első, második, harma-
dik és negyedik osztályok külön-külön
termet kaptak olyképpen, hogy a három
nemzetiségű gyermek együtt tanul ezek-
ben. Ez az, amit sérelmeztünk, mert ily-
képpen megszűnik a két önálló kisebbsé-
gi tagozat.

Ilitescu Danila tanfelügyelő, akit
ebben az ügyben felkerestünk, kérdé-
sünkre a következőket mondotta:

— Elolvastam a Déli Híradó cikkét és
személyesen tájékoztam a ronati isko-
lai helyzet felől. Az osztályok átcsopor-
tosítása valóban megtörtént, azonban
arra mulhatatlanul szükség volt. A tanu-
lók száma ugyanis a Ronaton igen meg-
szaporodott, viszont az iskolában nem
áll annyi tanterem rendelkezésre, hogy
párhuzamos osztályokat, vagy az összes
tagozatokban az összevont osztályokat
megszüntethetjük volna. A tanulók nagy
számára való tekintettel feltétlenül mu-
tatkozott annak a szükségessége, hogy
az első és második, valamint a harma-
dikos és negyedik tanulókat egymástól
elválasszák. Bosica igazgatótanító a tan-
testülettel való tanácskozás után azt a
megoldást választotta, hogy az első
négy osztály mindegyike önálló termet
kap, amelyben a három nemzetiségű tanu-
lók együtt részesülnek oktatásban.

— De ezzel megszűnik az önálló ma-
gyar és német tagozat.

— Csak látszólag. A magyar és német
tanulók hetenkint hat órán keresztül sa-
ját anyanyelvükön részesülnek külön ok-
tatásban minden osztályban. Írást, olva-

— Tóth Lajos piarista liceumi igazgatót
megoperálták. Tóth Lajos piarista liceu-
mi igazgató megbetegedett és a Kalkuk-sza-
natóriumba vonult, ahol megoperálták. Tóth
Lajos igazgató már a javulás útján van.

— Két baleset történt tegnap városunk-
ban. Guritiu Dumitru negyven éves
Sustra községbeli vasuti pályáőr az Apolló-
mozi előtt olyan szerencsétlenül ugrott le a
villamosról, hogy beleszaladt egy autóba,
amely elütötte. Az arcán és a balkarján szen-
vedett súlyosabb sérüléseket. Hasonló bal-
eset érte a Torontalului-uton Pacurar
Petru tizenöt éves lovrini inast, aki leugrott
egy kocsirol és egy arra robogó autóbussz
elő került, amely elgázolta. A fején zúdó-
sokat és az arcán horzsolásokat szenvedett.
Mindkettőt a mentő kórházba szállították.

sást anyanyelvükön tanulnak és anya-
nyelvükön tanulják azokat a tantárgya-
kat is, amelyek számára a törvény ezt
ily írja elő.

— És amikor az egyik kisebbség tanu-
lói anyanyelvükön kapnak oktatást,
mit csinálnak ugyanakkor a román és a
másik kisebbségbeli tanulók?

— Azok részére a tanító arra az időre
csendes foglalkozást ír elő. Az éppen ugy-
van, mint az összevont osztályokban.
Amikor a tanító az egyik csoportot ta-
nitja, addig a másik csoport számol,
vagy ír.

Rámutattunk arra, hogy B a l c e s c u
tanítónő, aki az első osztályt vezeti, nem
tud sem magyarul, sem pedig nemetül és
így nem tudja a kisebbségi tanulókat
anyanyelvükön oktatni. Erre ezt a vá-
laszt kaptuk:

— Balcescu tanítónő valóban nem ismeri
a két kisebbségi nyelvet. Helyette
azonban az első osztályban a magyar és
német gyermekeket anyanyelvükön
olyan tanító oktatja, aki magyar és ma-
gyar tanítóképzetben szerezte oklevélét.
Amig ez a tanítás az első osztályban fo-
lyik, addig a tanítónő az illető tanító osz-
tályában románul tanít. Nem volt más
megoldásunk, mert nem rendelkezünk a
Ronaton kellő számú tanerővel, aki a ki-
sebbségi nyelveket bírja.

Ezeket mondotta Ilitescu Danila tan-
felügyelő. Hozzátette még, hogy az elemi
oktatásról szóló törvény rendelkezéseit
nem hagyja figyelmen kívül és gondja
van rá, hogy minden tanuló a maga
anyanyelvén részesüljön az előirt elemi
oktatásban.

Amikor beszámolunk a tanfelügyelő
kijelentéseiről, a magunk részéről hozzá-
tesztük azt, hogy a tanügyi hatóságok
kötelessége volna a Ronaton — esetleg
bérbevétel útján — gondoskodni megfe-
lelő számú tanteremről. Azonkívül a ma-
gyar és németül nem tudó tanerőket
olyan iskolákhoz kellene áthelyezni, ahol
nem kell kisebbségi nyelven is oktatniok.

— A Bárság legöregebb asszonya száztiz
éves. A Bárság legidősebb asszonya a seve-
rinmegyei Valeaboi községben él. Az
illető Ursulescu Mária és jelenleg száz-
tiz éves. Az öregasszony sohasem volt beteg,
teljes testi és szellemi frissességben él és se-
rényen tevékenykedik a ház körül.

— Érdekes pesti szerelmi regény. Egy
előkelő tudós és egy szép pesti primadonna
házasságáról közöl cikket a Délibáb új
száma, amely 100 oldal terjedelemben és gaz-
dag tartalommal jelent meg. Remek rádió-
misorokat, egyfelvonásos szindarabot, no-
vellákat, színházi beszámolókat, pletykákat,
nagyszerű filmrovatot, számtalan pompás
riportot és több mint száz képet talál az ol-
vasó a kitűnő színházi képeslapban. A Déli-
báb egy száma 8 lei.



Egy millió szó

tömegéből állanak Lloyd George emlé-
iratai. Az egy millió szó hat vastok kö-
tetet tölt meg és két évi munkának az
eredménye. Lloyd George igen mozgal-
mas időskben állott az angol birodalom
élén. Sok érdekes és világsorsát intéző
szál futott össze kezeiben. Az egy mil-
lió szó igen sok érdekes dolgot mond el.
Az egy millió szót bizonyára nagy meg-
fontalással írta le Lloyd George, mint
ahogyan minden cselekvését is megfon-
tolás vezette.

— Ghibu tanár pere Biró Vencel piarista
tartományi rendfőnök ellen. Ghibu Onisifor
cluj-i egyetemi tanár annak idején —
mint megirtuk — cimboralással és államelle-
nes pesét használatával vádolta meg Biró
Vencel dr. piarista tartományi rendfőnököt.
A járásbírószak a vád és következményei alól
Biró rendfőnököt felmentette, mire Ghibu
Onisifor a törvényszékhez felebbezett. A tör-
vényszék nemrég foglalkozott ezzel az ügy-
gyel és akkor felmerült az a kérdés, vajjon
a járásbírószak illetékes volt-e elsőfokon ítéle-
tet hozni. Mint hogy a bíróság tagjai között
véleményeltérés volt, hármas tanács elé vit-
ték az ügyet. A második tárgyaláson, amely
tegnap folyt le, Biró Vencel védője, Peris
Béla dr. kérte a járásbírószak ítéletének jó-
váhagyását. A törvényszék október 28-án
hirdeti ki ítéletét.

— Agyenlőtte a sógorát. A severinmegyei
Rugi községben megdöbbentő gyilkosság
történt. Tautu Toma gazda a község ha-
tárában agyenlőtte sógorát, Pupu Petru
gazdálkodót és azután feleségével együtt el-
tűnt a községből. Bizonyos jelekből arra kö-
vetkeztetnek, hogy a házaspár öngyilkossá-
got követett el. A csendőrök keresik őket.

— A megvadult lovak belerohantak a
gyermekes csoportjába. Brasov közelében,
Tohanul-Nou községben súlyos szerencsét-
lenség történt. Serban Gheorghe szeke-
rén hazafelé igyekezett, amikor az utcán ját-
szadozó gyermekek zivajjától a lovak meg-
vadultak és elragadták a szekeret. A lovak
kérésztülgázoltak a gyermekek csoportján.
Három gyermek súlyosan megsérült. Ion
Matei legyő éves fiúcska pedig meghalt.

Patikák éjszakai szolgálata

Október 19-től október 25-ig városunkban
a következő gyógyszerházak tartanak éjszaka-
i szolgálatot:

Az I. kerületben a V. Alexandri-utcában
levő Jahner Károly gyógyszerház.

A II. kerületben a 3 August-utcában levő
Löv-gyógyszertár és a Dorobantilor-utcában
levő Meisner-gyógyszertár.

A III. kerületben a Doja-utcában levő
Róth-gyógyszertár.

A IV. kerületben a Vacarescu-utcában le-
vő Braun-gyógyszertár.

Az V. kerületben Kóváry—Chioreanul
Iosif gyógyszerháza és Fratelian Papanajoth
Ernő gyógyszerháza állandó éjszakai szolgál-
latot tart.

Elegáns urak legideálisabb őszi és téli öltönytöve:

„ELTEX 107” . . mtr. 470 lei

„ELTEX 212” . . mtr. 580 lei

„ELTEX 1240” . . mtr. 640 lei

Bejegyzett márka Trib. Ilfov Nr. 235. I. 1936

Izléses minik!

Garantált minőség!

Kizárólagos lerakat:

Rabong & Schneider R.-T.

Timisoara I., Piața Brătianu, a róm. kat. püspöki-palota sarokhelyiségében

Hipnózissal gyógyított szexuális

is van már, még pedig Amerikában. Erről számol be az egyik orvosi szaklapban H. W. Martin, az Emory-egyetem hírneves tanára. Elmondotta, hogy egy napor megjelent nála egy fiatalember, aki elpanaszolta, szerelmes egy férjes asszonyba és szeretne ebből a szerelemből kigyógyulni. Martin tanárnak eszébe jutott, hogy megpróbálja a hipnózissal. Es hipnózis kurának vetette alá a fiatalembert. Az eredmény az volt, hogy sikerült az illetőt megszabadítani a tiltott szerelemtől. Biztos, hogy ez a kúra most majd Európában is követőkre talál.

TATARESCU MINISZTERELNÖK HAJÓKIRÁNDULÁSA

Tatarescu néhány napos hajókirándulásra indult a Dunán és tegnap Belgrádba érkezett. Hivatalos kijelentés szerint Tatarescu utazása magánteremtésű és Belgrádból Dalmácia megtekintésére készült. Tegnap délután látogatást tett Sztojadinovics miniszterelnök villájában és husz percig időzött ott. Hangeulyozzák, hogy ez a látogatás kizárólag udvariassági jellegű volt. Tatarescu ma reggel Raguzába utazik.

Az oklevelek nosztrifikálása.

A közoktatásügyi miniszterium most kiadott rendelete értelmében a külföldi, vagy a csatlót területeken még az impériumválasztás előtt szerzett és eddig még nem nosztrifikált oklevelek érvényesítésének végső határideje 1937 április elseje. Ezen időn túl az ilyen diplomákat nem lehet érvényesíteni.

A pénzügyigazgatóság köréből.

Terfeloaga Jont, a helybeli pénzügyigazgatóság tisztviselőjét előléptették. A pénzügyminiszterium ugyanis a helybeli évesen adott pénzügyigazgatóságához véglegesített helyettes pénzügyi ellenőrnek nevezte ki.

Obadean Pavel dr. közjegyző lesz

A liberális párt Timis-Torontal megyei szervezetének vezetői tegnap megbeszélést tartottak, amelyen elhatározták, hogy vélni fogják a néhai Székely Ferenc dr. halálával megüresedett detai közjegyzői állásnak Obadean Pavel dr. volt szenátorral és a liberális párt Timis-Torontal megyei szervezetének egyik megalapítójával való betöltését.

A Graf Zeppelin óriási léghajó már

köregedett. A Zeppelin-művek igazgatósága elhatározta, hogy a Graf Zeppelin óriási léghajót, amely immár nyolc éve van üzemben, kivonja a forgalomból és helyette másik három új léghajót épít. A Graf Zeppelint nem azért vonják ki a forgalomból mintha már nem volna biztonságos, hanem azért, mert a Hindenburg óriási léghajóhoz viszonyítva nem eléggé kényelmes.

Borus és hideg idő.

A keddi eső után szerdán is többnyire borús volt az ég, bárha a nap a felhők közül többször kibujt. Este újabb eloszlottak a felhők és az ég csillagos volt. Délután négy órakor a hőmérséklet fok megleget mutatott, este tíz órakor mindössze nyolc fok volt. A meteorológiai intézet jelentése szerint mérsékelt nyugati szél várható változó felhőzettel, helyenkint futó záporokkal, a mélyebben fekvő részeken gyenge éjjeli fagy lehetősége a nappali hőmérséklet ellenben emelkedik.

AZ ANGOL PARLAMENT FOGLALKOZIK A SPANYOL ESEMÉNYEKKEL

Egyes londoni lapok közölték azt a hírt, hogy az angol parlamentet rendkívüli ülészsakra hívják össze, hogy a spanyol eseményekkel foglalkozzék. Londonból jelentik, hogy az angol parlament csak október 29-én ül össze, Baldwin miniszterelnök azonban megígérte Atlee úrnagnak, hogy a parlament már az első ülésén foglalkozni fog a spanyolországi eseményekkel és a spanyol semlegesség ügyével.

SZTRAJK A TENGER FENEKÉN.

A lengyelországi Gdynia kikötőben tíz buvár bérjavítást kért. Amikor kérelmüket elutasították, a tíz buvár lebecsülték a tenger fenekére és onnan telefonon közölte az igazgatósággal, hogy mindaddig nem hajlandó a felszínre menni, amíg követeléseiknek eleget nem tesznek. Három óráig voltak már a víz alatt, amikor az igazgatóság beadta derekát és telefonon tudatta a buvárokkal, hogy a kért fizetésemelést megadja. A buvárok erre újra felszínre jöttek.

Titulescu táviratilag kérte a nemzeti parasztpártba való felvételét

Bucurestiben az a hír terjedt el, hogy Titulescu volt külügyminiszter táviratilag kérte felvételét a nemzeti parasztpártba. Ezzel a hírrel kapcsolatban azután kiderült, hogy Titulescu felgyógyulása alkalmából Mihailache pártelnök üdvözlő táviratot küldött neki, amelyre a következő válasz érkezett:

— Hálásan köszönöm a jókívánságokat és kérem, hogy tekintsen engem is pártja tagjának.

A nemzeti parasztpárt vezetőségéhez közel állók véleménye szerint Titulescu azt a kívánságát is bejelentette, hogy felgyógyulása után részt kíván venni az antirevizionista gyűléseken, ahol fel fog szólalni. Nincsen kizárva, hogy a volt külügyminiszter november 15-én már Aradon megjelenik a nemzeti parasztpárt által rendezendő gyűlésen.

A magyar-osztrák-olasz konferencia.

Daranyi Kálmán magyar miniszterelnök és Kánya Károly külügyminiszter november elején Bécsbe utaznak, hogy ott résztvegyenek a magyar-osztrák-olasz értekezleten. Ezen a konferencián Németország megfigyelővel képviselteti magát. A konferencia után Daranyi és Kánya Rómába utaznak.

Kitépték a történelmi cédrusfát.

Az emi jelentés szerint Názáret közelében ismeretlen arabok kitépték azt a cédrusfát gyökereitől, amelyet annak idején György angol király a windsori kastély parkjából küldött. Ezenkívül még másik negyven fát is elpusztítottak.

A nátha nem ártalmatlan



— Olyan náthám van, hogy nem látok
— Dörzsölje be a fejet
Carmol-al és kösse be egy kendővel.
— Holnap már nem lesz semmi baja!

Carmol a legjobb bedörzsölőszert meghűlés, gripa, reumatikus fájdalmak és láz ellen

A hittanoktatás csakis az anyanyelven történhetik.

A közoktatásügyi miniszterium legújabb rendelete értelmében a középiskolák tanuló hittanoktatásban csakis anyanyelvükön resze-szülhetnek. Olyan iskolákban, ahol a tanulók bár egyvállásúak, de különböző nemzetiségűek, csoportokba kell azokat osztani, hogy valamennyien az anyanyelvükön kaphassanak vallásoktatást.

Újabb összeesküvés per Moszkvában.

Stalin nagy tisztogatási munkája újabb összeesküvés perhez vezetett. A legközelebbi napokban már megkezdődik a tárgyalás tizenhárom ellenforradalmár ellen, kiket azzal vádolnak, hogy Stalin uralmát meg akarták bukztatni. Ezen újabb per fővádlottja Radek. Sorsuk bizonyára szintén kegyetlen kivégzés lesz.

CEHOSLOVACA
A VEZETŐ KONFEKCIÓS ÜZLETEK
LERAKAT TIMIȘOARA (CETATE)
STR. ALBA IULIA 3
Árusítás eredeti gyári árakon

— Készül az esküdtek listája. Az új bűntető törvénykönyv, amely 1937 január elsejével lép életbe, visszaállítja az esküdtszék intézményét. Az igazságügyminiszterium utasításarak megfelelően a timisoarai törvényszék is megkezdte az előkészületeket az esküdtszék felállítására. Erre a célra kinevezett bizottság most állítja össze az esküdtek névsorát. Mintegy ötszáz esküdt lesz és a kijelölt esküdtekből fogják kisorsolni azokat, akik az egyes esküdtszéki tárgyalásokon közreműködnek.

— Kigyulladt az istálló teteje. Sag községben Mirsean George gazda udvarában kigyulladt az istálló teteje. A tűz azután átterjedt egy másik melléképületre is. A tűzoltóság lokalizálta a tüzet, amely a lakóházat megkímélte, de így is jelentékeny kárt okozott, mert a két légett épület padlásán sok mezőgazdasági termék pusztult el.

AZ OSZTRÁK ÁLLAMTITKÁR NEM

UTAZIK BERLINBE. Egyes külföldi lapok azt a hírt közölték, hogy Schmidt Guidó osztrák külügyi államtitkár legközelebb Berlinbe utazik. A hír nagy feltűnést keltett, mert ez lett volna az első eset a németországi nemzeti szocialista állam óta, hogy Berlinbe aktív osztrák államférfi ellátogat. Bécsi illetékes körök ezt a hírt kereken cáfolják.

— Csontvázak palotája. Egy rejtélyes házról, a csontvázak palotájáról közöl rendkívül érdekes képekkel illusztrált cikket Tolnai Világglapja új száma, amely gazdag tartalommal és nagy terjedelemben jelent meg. A legkiválóbb magyar írók novelláin kívül, számtalan pompás riportot, cikket és közel száz képet talál az olvasó a népszerű képeslapban. Tolnai Világglap egy száma 10 lei.

*** Dr. Farchy Leon bőrgyógyász, uro-**

logus, kozmetikus megérkezett s ismét megkezdte rendeléseit aranyér-kezelés injekcióval. Bánáti-ház, Piata I. C. Bratianu 3, III. emelet. Telefon 19-78.

Behódolt a Jugoszlávia egyetlen abesz-

szin alattvalója. Jugoszlávia egyetlen abeszszin alattvalója, Mangeszko Szevanato zsidó vallású orvostanhallgató, aki Szerajevóban lakik, tegnap megjelent Ciucioli szerajevói olasz konzulnál és bejelentette behódolását. A konzul tudomásul vette a bejelentést és Mangeszko orvostanhallgatót ebédül vendégül látta.

Hüsesg kutyája mentett meg egy asz-

szonty a tűzhaláltól. Megirtuk, hogy Nobel Katalin ötvenkilenc éves Crisan-telepi asszony, aki szivbajban szenved, rohamot kapott és belezuhanat a tűzhely lángjába. A nyitott tűzhely az udvaron volt, ahol a kutyáján kívül senkisésem tartózkodott. A farkas kutya észrevette, hogy asszonya összeesett és erre kirángatta a tűzből. Az asszony két karját a lángok súlyosan összeégették. Az életmentő kutya ugatására figyelmesek lettek a szomszédok és a szerencsétlenül járt asszony segítségére siettek, akik így hüsesg háziorvosa kutyája mentett meg a tűzhaláltól. Beszállították az asszonyt a kórházba.

Minden hölgy
az
Erika-sláger-kesztyűt
viseli 150.— leiert
Szép és tartós!
Atelier Erika
I. Városháza-épület

Tízezer dollár egy mosoly áca

Mrs. Ellen Drew ismerősei körében mint modern Mona Lisa szerepelt bájos mosolya miatt, amely ugyszólván sohasem hagyta el arcát. A híres mosoly közlekedési szerencsétlenség következtében örökre elpusztult. A bíróság tízezer dollárt ítél meg Mrs. Drew számára. Az ítélet indoklása szerint a Mona Lisa-mosoly oly fontos része volt egyéniségének, hogy a méltányosság legalább is ennyi kárterítést megkívánt.

— Szélhámosságok járnak a betegpénztár nevében. A betegsegélyző pénztár igazgatósága felhívja a munkaadókat, hogy azokat a személyeket, akik a betegsegélyző pénztár nevében jelentkeznek náluk, igazoltassák le, mert több ízben is előfordult már, hogy szélhámosságok a betegsegélyző pénztár tisztviselőjének adták ki magukat és ellenőrzést végeztek, valamint pénzt is beszédtek.

— Házasság. Október 25-én, vasárnap délután öt órakor a III. kerületi plébániatemplomban vezeti oltár elé Tartler István magántisztviselő Baschant József ismert építész és neje, született Nánics Anna leányát, Annust.

— Ghidul Banatului. Ezen a címen Gredinariu Emil dr. városi tanácsnok és Stoia-Udrea Ion író kiadták a Bănsăg ismertetését. A náromszázhatvan oldalra terjedő könyv igen hasznos munka. Emellett nem esik bele az utleírások és ismertető könyvek szárazságába, hanem élvezetes, irodalmi módon, finom stílussal vezeti végig az olvasót az egész Bănsăgon. Szól a Bănsăgban élő népekről, azok kulturájáról, gazdaságáról, iparáról, kereskedelméről, földműveléséről, állattenyésztéséről. Részletesen ismerteti azután Timisoarát, a város történetét, multját, jelenét, adja a város leírását, felsorolja annak közintézményeit, iskoláit, hivatalait, gyárait. Adja azután a Bănsăg nagyobb helységeinek a leírását, elvezet Carasba, Severinbe és az Aldunára is. A nagyszerűen megírt könyv értékét rengeteg illusztráció emeli.

Figyelem, takarékos háziasszonyok!

Aki jól és olcsón kívánja öszi és téli szükségletét női és férfi **fehérneműk, harisnya, blúz, szetter, pullover** és mindennemű **kötött áruban** beszerezni, az kere-se tel

ERNST

harisnyaáruházat

IV., a r. k. templommal szemben

— Akik a súlyos karambott okozták. A II. kerületi autóbusszerencsétlenség ügyében az előzetes vizsgálat véget ért. Ugy a soffőr, mint a villamoskalauz a rendőrség őrizetében van. Mindketten átkerülnek ma az ügyészségre, amely dönt további sorsukról.

— Elitelték egy bukkott vidéki pénztézet vezetőit. Peciu Nou községben a sváb gazdák takarékos és hitelintézetet alapítottak, amely egy ideig élénk tevékenységet fejtett ki. Öt év előtt azonban a bank beszűntette a fizetéseket. Több hitelező kérelmére a törvényszék elrendelte a bank ellen a csődöt, az ügyészség pedig hamis bukásért vád alá helyezte a bank vezetőit. A törvényszék Christian János volt igazgatót és tíz igazgatósági tagot, bűnösnek mondotta és valamennyiüket egyenkint ötezer lei pénzbírságra ítélte. A vádlottak felelősségét jelentették be.

Sport

A lilák vasárnap a Crisana csapatával játszanak, a Ripensia pedig a fővárosi vasutascsapat együttesével métközik

Vasárnap ismét érdekes forduló lesz a nemzeti bajnokságban. Városunkban a Chinezul-Ilsa csapata az oradeai Crisana csapatával játszik. A Crisana az utóbbi időben kitünő eredményeket ért el és nehéz ellenfél lesz. A liláknak azonban égetően szükséges a két pont és ezért rendkívül heves küzdelemre van kilátás. A mérkőzést az aradi Pálfi vezeti.

Aradon

a Gloria látja vendégül a fővárosi Unirea-Tricolor csapatát. A fővárosi csapat a Ripensia ellen igen rossz formát áruolt el és ezért valószínű a Gloria győzelme.

Oradeán

a CAO és a Venus csapatai csapnak össze. A CAO gyenge formában van és

ezért a Venusnak is lehetnek győzelmi esélyei.

Clujon

az Universitatea—Victoria derbi kerül lebonyolításra. Egyenlő ellenfelek küzdelmét ígéri a mérkőzés. Az Universitatea látszik az állóképesebb csapatnak, de a Victoria a lendületesebb. Bármelyik csapat győzhet.

A fővárosban

játsszák le a forduló legérdekesebbnek ígérkező mérkőzését a Ripensia és a CFR csapatai. A fővárosi vasutascsapat éppen a Gloria ellen igazolta, hogy javulóban van, viszont a Ripensia is kitünő formában van. Amennyiben a Ripensia megfelelő lelkesedéssel lát a játékhoz, nem vitatható el a győzelme.

A MAGYAR NEMZETI BAJNOKSÁG LEGUJABB FORDULÓJA

A magyar nemzeti bajnokságban hét közben egy egész forduló lejátszának. Mostanra hozták előre ugyanis a november 29-iki fordulót, amely a december 2-iki angol—magyar mérkőzés miatt elmaradt volna. Tegnap a következő bajnoki eredmények voltak: Ujpest—Budafok 10:2 (4:1), Bocskai—Budai 3:1 (2:1), Kispest—Soroksár 6:1 (3:1), Phöbus—Haladás 1:0 (0:0). Ma, esütörtökön a Ferencváros—Elektromos és Hungária—III. kerületi FC nemzeti bajnoki mérkőzést bonyolítják le.

Visszavonul a milliós csodakapus

Planicskát, a csehek nagynevű kapusát, utólrta a végzet. Kiöregedett és a Slávia már meg is szerezte az utódját. Planicska nyugodtan visszavonulhat. Dicsőségben teljes multja és ami ennél többet ér: két millió cseh korona vagyona van.

Magyarország hétszer

Csehszlovákia ötször győzött

A vasárnapi prágai Európa Kupa mérkőzésen tizenhetedszer találkozott Magyarország és Csehszlovákia válogatottja. Magyarország eddig hétszer,

— Lengyelország új marsallt kap.

Rydz-Smigly tábornokot, a lengyel hadsereg főfelügyelőjét, aki a köztársasági elnök után Lengyelországban a legmagasabb méltóságot viseli, legközelebb marsallá nevezik ki.

— Brutális csendőrmester elítélése.

Strofan Ion fiatal legény, aki az aradmegei Halmagean községben lakik, évek óta haragos viszonyban él az apjával, aki nem akarja kiadni a jussát. A legény ezért pert indított apja ellen. A járásbírósa azonban elutasította a keresetet, mire a legény a tavaszi szántás alkalmával egyszerűen kikerekítette földjét az apja tulajdonából. Az öreg gazda erre birtokháborítás címén feljelentést tett a fia ellen a csendőrségen. Stanciu Constantin csendőrmester a csendőrségre idézte a legényt, akit megfofozott és megrugdosott. Strofan Ion sérüléseiről orvosi látelvet vétett fel, majd hivatalos hatalommal való visszaélés, valamint súlyos testi sértés címén feljelentést tett a csendőrmester ellen, akit a helybeli itélőtábla bűnösnek mondott ki és ötszáz lei fő, valamint háromszáz lei mellékbüntetésre ítélte. Az őrmester semmisségi panaszt jelentett be.

Csehszlovákia pedig ötször győzött, míg ötször döntetlen volt az eredmény. A gólarány 30:28 Csehszlovákia javára. Érdekes, hogy a csehek 1928 óta vasárnap győztek először a magyarok ellen. A vasárnapi mérkőzés után az Európa Kupa listáján Csehszlovákia vezet, amely két mérkőzésből három pontot szerzett, Magyarország a második két mérkőzésből két ponttal, Ausztria a harmadik két mérkőzésből egy ponttal. Olaszország és Svájc még nem játszottak Európa Kupa mérkőzést.

Létünk a francia

uszósport egykori csillaga

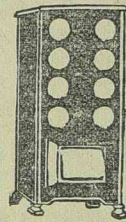
Taris, a többszörös francia uszóbajnok és világrekorder végleg visszavonul az aktív versenyzéstől. Az egyik párisi sportlap gyűjtést rendezett a részére és a gyűjtésből tízezer frank folyt be. Ezt az összeget adják oda bucsuzól a francia uszósport egykori csillagának.

Csik visszautasította

az amerikai profiajánlatot

Csik Ferenc, a magyar olimpiai uszóbajnok, egyszerű profiajánlatot kapott Amerikából. Csik az ajánlatot azonban visszautasította, mert Tokióban megakarja ismételni olimpiai győzelmét.

* Az Ismeretlen Japán. A kelő nap országá úgy él emlékezetünkben, mint a szépség és romantika hazája, ahol legfeljebb a földrengés szól bele néha az idilli képhe. Valóban létezik ez a Japán is, előtérben virágzó cseresznyéágak, hátul a hóborította Fujiama. De a mai Japánnak mégsem ez a jellegzetessége. Ez az ősi ország, amely évezredekken keresztül sikeresen elzárkózott minden idegen befolyás elől, a mult század második felében hirtelen ráeszmélt arra, hogy miféle rendeltetése van Keleten s rohamos tempóban megindult a fejlődés útján. Első szereplése 1905-ben a korhadat orosz nagyhatalom legyűrése volt, ma már Afrikát fenyegeti s holnap talán Európát is. Mécs Alajos három esztendő töltött ebben a furcsa, ellentétekkel teli országban. Amit leirt, maga tapasztalta. Mécs Alajos: Az ismeretlen Japán c. könyve 16 pompás műmelléklettel van ellátva 284 lap, 64 eredeti fényképpel. Az „Ismeretlen Japán” a legérdekesebb és legújabb könyv. Pantheon kiadás, pompás kiállítás 125.—lei, minden könyvkereskedésben, vagy Levegényál Cluj. Kérje a Pantheon-ujdonságok teljes jegyzékét.



Sok tízezer megelégedett vevő bizonyítja, hogy a

ZEPHIR

kályha az összes kályhák között a legjobb

10 kilogram fával tüt egy normál szobát 24 órán át

Gyártja: Szántó D. és Fia, Oradea

Képviselet:

Jäger József és Péter, vaskereskedés, Bulev. Carol I. 36. Forgács Mátya, vaskereskedés, Str. I. Văcărescu 16

— A szőnyegesempész moszkvai követ. A nyáron megemlékeztünk arról a botrányról, amelynek középpontjába Bodi Sándor, volt jugoszláv moszkvai követ került. Bodi követ diplomáciai küldeményként drága szőnyegeket csempészett be Jugoszláviába és azokat jó pénzen eladta. A leleplezés után megszökött Jugoszláviából és ma is külföldön tartózkodik. A belgrádi vámgazgatóság Bodi Fövetre, a feleségére, a sógorára és egy ismert belgrádi szőnyegkereskedőre harminchéz millió dinár bírságot vetett ki. A bírság biztosítására lefoglalták valamennyiük a vagyonát.

— Parlamenti választások Norvégiában. Norvégiában most folytak le a parlamenti választások. Az eredmény a következő: munkáspárt 71, konzervatívpart 36, liberálispart 23, agrárpárt 18 és néppárt 2 mandátum. Az utóbbi három part összesen nyolc mandátumot veszített, ezekből a munkáspárt 2, a konzervatívpart 6 mandátumot nyert.

— Gyomor- és bélhurut, az emésztés hiányossága, erős bomlási és erjedési folyamatok a gyomorbélhuzamban, bélbaktérium- és gyomorsavtútelgens az enyhe természetes „Ferenc József” keserűviz használata által legtöbbször rövidesen megszűnnek. Az orvosok ajánlják.

— A lovak, kocsik és kerékpárok összeírása. November másodikán kezdik meg városunkban a lovak, kocsik, lószerszámok és kerékpárok összeírását. A lovak, kocsik és a kerékpárok tulajdonosai a következők sorrendben jelentkezzenek. November 2 és 3-án az I. kerületi lakosok a kerületi rendőrségen. November 4, 5, 6 és 7-én a II. kerületi lakosok a kerületi rendőrségen. November 9, 10 és 11-én a III. kerületi lakók a kerületi rendőrségen. November 12, 13, 14 és 16-án a IV. kerületi lakók az illetékes rendőrségen. November 17, 18, 19 és 20-án az V. kerületi lakók az illetékes rendőrségen. Akik a jelentkezést elmulasztják, büntetésben részesülnek.

Terminus-bár

októberi műsora szenzációs!

FLORESCU

6 személyes színtár-ua

Világvárosi szám:

Néger-duó

a legkiválóbb külföldi attrakció

VIOLETTAS görli-csoport

20-20. DUSI, LULU, szőlőtáncosnók

stb., stb.

Kezdeté fél 11 órakor



Crystallin és Tropic a legmodernebb. Az egész világ bizalmát bírja, mert minőségileg pótolhatatlan. Ne fogadjon el „OLLA” helyett silány utánzatokat

Közgazdaság

Megszűnik a vizum január elsején

Románia, Jugoszlávia és Csehszlovákia között

Véget ért Bucarestben a kisántant gazdasági értekezlete. Két egyezmény született ekkor: egyfelől Románia és Jugoszlávia, másrészt Csehszlovákia között, a vizumok megszüntetésére vonatkozólag. Ezek az egyezmények 1937 január elsején lépnek életbe.

A posta, táviró és telefon területén a következő eredményeket érték el: posztai, távirati és telefon-unió létesítése a kisántant államai, Görögország és Törökország között. A távirati díjak csök-

kentése, a kisántant minden államában postabélyeg létesítése, a kisántant emblémájával. A kibocsátás 1937 március 1-én lesz.

Turisztikai téren együttműködési tervezetek készültek. Propagandát határoztak el, brosurák, falragaszok, újságcikkek révén, valamint a rádió és a film segítségével. Elhatározták egy turisztikai egyezmény megkötését Románia és Jugoszlávia között.

Az egyes valuták leértékelésének következményeit vették vizsgálat alá

Pop Valer kereskedelmi és iparügyi miniszter legutóbb Constantinescu Miticával, a Nemzeti Bank kormányzójával tanácskozott. Az egyes valuták leértékelésének következményeit és a kereskedelmi szerződések megkötésére vonatkozó tárgyalások menetét vizsgálták meg. Elhatározták, hogy azokkal az államokkal, amelyek pénzüket leértékelték, Románia továbbra is folytatja a tárgyalásokat és nem hoz elszámtalt határozatokat, mi-

előtt a leértékelés következményei teljes egészükben fel nem ismerhetők. A váltakozó valutapremium bevezetéséről egyelőre nem lehet szó. Az erre vonatkozó híreket a kereskedelmi és iparügyi minisztérium megfoglalta. Ezenkívül elhatározták azt is, hogy a németországi áruk importjának növelésére vonatkozó lehetőségeket alapos mérlegelés tárgyává teszik, mert a negyedik évnegyedre számos kérvény érkezett a külkereskedelmi hivatalhoz.

Jugoszlávia petróleumot vásárol Romániától. Tegnap megérkezett a fővárosba az a jugoszláv bizottság, amely a jugoszláv hadsereg számára szükséges

petróleum és petróleumtermékek szállítására vonatkozó egyezményt Romániával végleg megkötötte. A tárgyalások ma kezdődnek.

Az erdélyi pénzügyintézetek emlékirata. Az erdélyi bankok küldöttsége megjelent a Nemzeti Bank kormányzójánál és emlékiratot adott át, amelyben az erdélyi pénzügyintézetek számára a visszlezési feltételek módosítását kérik.

Valuták hivatalos árfolyama. (Az első szám a vételt, a második az eladást jelenti) Francia frank 4.25—4.50, svájci frank 22—23.75, angol font 491.75—492.75, olasz lira 5—5.50, dollár 99.50—105, belgas 16.50—18, hollandi forint 52—55, cseh korona 4.50—5, osztrák schilling 23.50—24.50, pengő 20—25, német márka 40—47, dinár 2.90—3.10, leva 0.90—1.20, zloty 13.75—19.25. Ezekhez az árfolyamokhoz a valuta felárat külön hozzá kell számítani.

Valuták magánárfolyama. (Az első szám a vételt, a második az eladást jelenti) Francia frank 9—9.20, svájci frank 43—45, dollár 183—186, angol font 935—950, olasz lira 10—10.50, zloty 28—30, osztrák schilling 28—29, leva 1.60—1.80, magyar pengő 29—30, német márka 40—42, cseh korona 5—5.20.

A szabadforgalmi devizák piacán tegnap a következő árfolyamok voltak: német márka 37—37.25, drachma 0.90—0.92, cseh korona 5.12—5.15, olasz lira 6.10—6.25.

Idegen valuták engedélyezése magánszemélyek részére. A magánszemélyek részére szükséges idegen valutákat engedélyező bizottság közli, hogy a beadott kérvényeket legkésőbb egy hét alatt elintézi. A kérvényezők ezért az iktatástól számított egy hét múlva érdeklődjenek azoknál a bankoknál, amelyek a kérelmet előterjesztették.

Nincs üzlet a búzapiacra. A bányai gabonapiacra a buza kiviteli prémiumának csökkentése folytán a hangulat még mindig nyomott. Az üzleti forgalom megakadt, mert vételkedv nincsen és a kereslet mecsappant. Az árak éppen ezért nem változtak. A piaci árak a kö-

Kubán Endre

Föld=

rengés

című verskötete legközelebb megjelenik

200, 100 és 50 leies kiadásban

Előjegyzéseket elfogad a

Déli Hírlap
kiadóhivatala
Timisoara I., Pfa Brăllanu

vetkezők: új buza 420, ótengeri 320, új tengeri novemberi—decemberi szállításra 250, zab 260, takarmányárpa 300, tavaszi árpa 320, korpa 240, muharmag 420, napraforgómag 400, kismalmi liszt a 30/70-es beosztásból 780, nagymalmi liszt 800 lei száz kilónként. Lucernamag 25, lóheremag 26 lei kilónként.

MOZI

MOZIK MŰSORA:

Osütörtök, október 22.

Apolló-mozi: Görbe éjszaka.
Capitol-mozi: Halálfarm.

Hollywood minden utcában...

Irtá:
Robert Peiper
27

Fordította:
S. Kovács Ferenc

A vérem megnyugodott, de a szívem továbbra is nyugtalanul keresett téged.

Egy szép napon aztán a morfiumhoz nyultam. A méreg örömet és boldogságot hozott nekem. Mámort, mámort, mámort.

De álom nem jött a szememre. Sirattalak téged. Kerestelek, de te nem voltál sehohsem található.

A levélben sok-sok pénz találsz. Ezt a pénzt a lakásomért kaptam, az ékszerekért, az ajándékokért, amit eladtam. Nem szegényteljes pénz, ne hidd, mert nem adtam el magamat sohasem. Nem, én mindig, mindig csak szerelemből, vágyból és szenvedélyből szerettem. Szenvedélyből. Azért kaptam az ékszereket, azért kaptam az ajándékokat.

Lehet, hogy te nem ismered ezt a különbséget. Lehet, hogy meg fogsz vetni engem, de akkor tudd meg, hogy én soha senkitől semmit nem kértem, hogy amim volt, azt nekem adták. Maguktól.

Már nem vagyok szerelmes. Nincsen vágyam, nincsen szenvedélyem, az életem végén vagyok.

És ha a vágyaink, szenvedélyeink meghaltak, akkor a lelkünk is elpusztult.

A morfium fel tudja az idegeket korbácsolni, a veronál elaltatja azokat, de olyan mérget nem ismerek, amely a lelket felébreszti, vagy a lelket elaltatja.

Kérlek érts meg engem, drága fiam és bocsásd meg nekem

Midőn ezt a levelet olvasod, én már apád

mellett fekszem a sirban.

Öllelek és csókollak számtalanszor gondolatban.

Isten veled Johannes, szívesen halok meg és nagyon könnyen.

A n y á d.

Johannes egyik kezében a levelet, a másikban a pénzt tartotta.

— Egy pillanat alatt gazdag lettem és egyúttal szegény. A pénz ég a kezemben és egy seb sajog a szívemben. Az anyám halott. Soha nem szerettem annyira, mint ebben a pillanatban. Idegen volt a számomra, de a szíve értem dobogott.

XXVIII.

Kedves Ellen!

Nagyon örültem kedves levelednek és annak, hogy a filmfelvételek a befejezés felé közelednek. Remélem aztán jössz.

Charles nagyon kedves, rendes ember, nagyon jól megértjük egymást. Johannes keveset beszél és ha rólad van szó, elkomorodik. Ugy érzen, mind a ketten valamit titkolnak előttem. Valami közös tervük lehet.

Azt kérdezed leveledben, hogy hol tetszik nekem jobban, Hollywoodban, vagy itt? Mit is tagadjam, Hollywood varázsa hiányzik, de nem nagyon vágyódom vissza. Tudod, az eset miatt.

Johannes azt mondja állandóan, hogy egy kis európai faluban jobban érezné magát, mint itt. Ugy látom rajta, hogy mégis hiányzol neki. Irj nemsokára. A viszontlátásig csókol

Francesed.

Kedves Ellen!

Kedves vigasztaló soraidat nagyon köszönöm.

Ha tényleg át akarsz majd jönni Los Angelesbe, egy üzleti tervet ajánlanék.

Üdvözöllek

Johannes.

Kedves Francesom!

Sok köszönet kedves leveledért. Johannestől is kaptam egy rövid írást, amelynek a tartalma nem elég világos előttem. De mivel te is valami közös tervről írtál, kíváncsiságomat visszatartom, amíg Los Angelesben leszek.

Pénteken a reggeli vonattal érkezem. Nagyon örülnék, ha megvárnál.

Anny Grosse, akit Johannes is ismer és aki az új filmben is játszott, vőlegénye, Eddie Milton, beleegyezése nélkül új filmszerződést kötött. Milton itt volt és nagy botrányt csapott. Állítólag az eljegyzésnél megegyeztek, hogy csak ebben az egy filmben fog játszani. Most azonban belekóstolt és ugylátszik, izlik neki a dolog és az építész is nem kis mértékben érdekli. Természetesen szakítás lett az eredmény.

És most jól figyelj ide, mi történt. Eddie, ahogy Annyval szakított, egyenesen hozzám jött és újból házassági ajánlatot tett.

A válaszomat remélem, nem kell leírjam, annyit azonban megtudhatsz tőlem, hogy a fiu még aznap hazautazott és megesküdt, hogy soha többé nem jön Hollywoodba.

Putti Lyanak, Greta Garbonak és csekélységemnek mély hódolata jeléül ma reggel virágkosarakat küldött. Gyönyörű rózsák voltak benne.

Érdekes, mi?

A többit szóbelileg.

Ellened.

Kedves Johannes!

Pénteken érkezem. Frances el fogja neked mesélni, hogy mi történt itt Hollywoodban az utolsó napokban. Az üzleti tervre nagyon kíváncsi vagyok.

Egy csók

Ellen.

(Folyt. köv.)

Rádió

Csütörtök, október 22. Bucuresti. 6.30: Reggeli műsor közvetítése. 13: Gramofonlemez. 13.25: Sport hírek adása. 13.40: Gramofonlemez. 14.15: Hírek közvetítése. 14.30: Gramofonlemez. 15: Hírek. 18: Stefanescu-zene. 20: Felolvasás. 20.20: Gramofonlemez. 20.45: Őszi hangverseny. Rádiózenekar Dimitru Nella énekével. 21.45: Felolvasás. 22: Fotiu Maria zongorázik. Brahms: G-moll rapszódia. Schumann: Novallett. Chopin: Cisz-moll nocturno és scherzo. 22.40: Táncczene. 23.55: Hírek. **Budapest I.** 7.45: Torna. Utána: Gramofon. 11: Hírek. 11.20 és 11.45: Felolvasás. 13.05: Kamarakórus. 13.30: Hírek. 14.30: Cigányzene. 15.40: Hírek. 17.15: Katonazene. 18.30: Boros Rezső előadása. 18.45: Liszt emlékhangverseny. 19.45: Mezőgazdák. 20: Hanglem. 20.45: Papp Viktor előadása. 21.10: Krisztus oratorium előadása. 23.10: Hírek. 23.25: Szalonzene. 1.05: Hírek. **Budapest II.** 19.10: Angol nyelvtanítás. 20: Horvát Hen-

rik dr. előadása. 21.15: Hírek. 21.35: Hanglem. Bécs. 18.35: Énekhangverseny. 20.30: Szórakoztató-zene dalokkal. 23.20: Liszt-művek lemezen. 24.35: Jazz. **Belgrád.** 20.50: Lemezek. 21: A rádiózenekar. 21.50: Lemezek. 22: Karének. 23.20: Népdalok. **Berlin.** 20.15: Liszt-művek. 21.10: Táncczene dalokkal. **Deutschlandsender.** 20: Vidám harmonikázás dalokkal. 21: Opera. 24: Könnyű-zene. **Köln.** 21.10: A rádiózenekar. 22: Liszt emlékhangverseny. **Lipese.** 21.10: Tánccst. **Milánó.** 18.15: Énekverseny. 21.40: Rádiójáték, utána karének. 23.20: Táncczene. **München.** 20: Zongorahangverseny. 22.10: Dalok. 23.45: Cselló és zongoraszonáta. **Pozsony.** 23.15: Magyar-hírek. **Prága.** 20.25: Filmzene. 21.05: A filharmonikusok hangversenye Jarmila Novotny közreműködésével. 23.15: Fuvószene. **Róma.** 21.40: Puccini opera, utána táncczene. **Stockholm.** 20.30: Hegedű- és zongorajáték. 21.45: Operettrejek. 23: A rádiózenekar. **Strassbourg.** 21.15: Lemezek. **Stuttgart.** 19.30: Lemezek. 21.10: Tánccst. 1: Lemezek. **Varsó.** 20.30: Hangverseny. 22: Szórakoztató-zene. 22.45: A rádió-

zenekar. 23.30: Művészlemez. 24: Táncczene. **Péntek, október 23. Bucuresti.** 6.30: Reggeli műsor közvetítése. 13: Gramofonlemez. 13.25: Sport hírek adása. 13.40: Gramofonlemez. 14.15: Hírek közvetítése. 14.30: Gramofonlemez. 15: Hírek. 16.45: Előadás. 18: Ionescu-Gaina-zene. 20: Felolvasás. 20.35: Közvetítés az Operaházból. **Budapest I.** 7.45: Torna. Utána: Gramofon. 11: Hírek. 11.20 és 11.45: Felolvasás. 13.05: Cigányzene. 13.30: Hírek. 14.30: Hanglem. 15.40: Hírek. 17.15: Diákféltóra. 18: Budapest Kálmán dr. előadása. 18.30: Hegedű-zongora. 19.05: Sportközlemények. 19.15: Szalonzene. 19.50: Szalay László rajza. 20.25: Az Operaház előadásának közvetítése: Bohémélet. 21.10: Hírek. 21.40: Külügyi negyedóra. 23.10: Időjárásjelentés. Majd: Cigányzene. 24.10: Lemezek. 1.05: Hírek. **Budapest II.** 19.15: Gyorsíró-tanfolyam. 19.50: A rádió szalonzene. 20.30: Nagy Lajos felolvasása. 21: Szimfonikus-zene. 22.30: Hírek. 22.55: Saljapin hanglem.

Bécs. 20.25: Hegedűjáték. 22.10: Hangverseny. 23.20: Bärzene. 24.35: Jazz. **Belgrád.** 21: Szimfonikus-hangverseny. 23.30: Népdalok. **Berlin.** 20.20: Lemezek. 21.10: Zenekari hangverseny. **Deutschlandsender.** 21.10: Csellóhangverseny. 23.30: Hárfa. 24: Táncclemezek. **Frankfurt.** 20: Zongorajáték. 21.05: Vigopera. **Lipese.** 19: Filharmonikusok hangversenye. 22: Szimfonikus zene. **Milánó.** 18.15: Táncczene. 22.05: Cselló- és zongorahangverseny. 23: Dalok. 23.30: Táncczene. **München.** 23.30: Hangképek zenével és dalokkal. **Pozsony.** 19: Magyar-műsor. **Prága.** 20.20: A rádiózenekar. 23.15: Lemezek. **Róma.** 22.40: Zenekari hangverseny. 23.30: Táncczene. **Stockholm.** 22.15: Lemezek. 23: Szórakoztató-zene. **Strassbourg.** 21.15: Táncczene. 22.30: Szaxofónnégyes. 23.30: Zenekari hangverseny. **Stuttgart.** 19: Lemezek. 20.20: Német-dalok. 22.40: Lemezek. 23.30: Szórakoztató-zene. **Varsó.** 20.20: Dalok. 20.45: Operaszíndarabok. 21: Angol-zene. 22: Lemezek. 22.30: Olasz dalest. 23: Zongorahangverseny. 23.45: Könnyű-zene.

Apróhirdetések

Ha szereti az igazságot
hallani, keressen fel személyesen, vagy küldje be születési dátumát, felbélyegzett válaszborítékot és 40 lejt bélyegben. Sch. Iréne grafológus, Timisoara IV., Str. I. C. Bratianu 15. II. em. 10. (4425)

Állást keres

Megbízható fahordó
a téli hónapokra fahordást vállal. Cimeket kérem „Fahordó” jellegére a kiadóba.

Házmesteri

Állást keres, nyelvvizsga folytán elbocsátott középkorú postakezelő és férje. A férfi villany és vízvezetési szereléshez ért, a nő házzetést, takarítást és főzést is elláthat. (4804)

Bakás

Egy szobás
fürdőszobás garzonlakás, november 1-re kiadó. Str. Solderer 9. (4791)

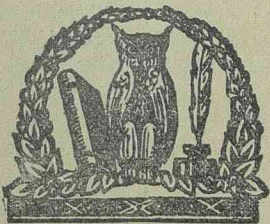
Egy kisebb udvari

lakás, ugyanott egy kis szoba bérbeadó. IV., Mihnea Voda 24. (4792)

Modern

3-szobás alkoves emeleti lakás, ujonnan festett, főútvonalon, 2500 leiert november 1-re kiadó. IV., Bulev. Carol 16. (4803)

A Temesvári Bank épületében
modern 2 szobás lakás
kiadó. Bővebbet a Temesvári Bank és Kereskedelmi R.-T. házzkezelőségénél



Fordító-irodám

2., Piata Bratianu 2 sz. alatt (a Déli Hírlap mellett) van, ahol, mint eddig is olcsón vállalom kérvények, kereskedelmi levelek, szerződések, bizonyítványok stb. kifogástalan fordítását, illetve leírását román, magyar, német, francia, angol, olasz, szerb, cseh és orosz nyelven

N. MAGDU

román nyelv és gyorsírás-tanár, Bucuresti és Timisoara város volt első fordítója.

3-szobás lakás

az I. kerületben, 1650.— leiert kiadó. Strada Marasesti 14. Háztulajdonosnál. (4798)

Modern

lakások kiadók. I., Str. Lonovici 2, Papnével-dei bérpalotában. (4802)

Téli menetrend

Ervényes 1936 október 4-től. (Időszámítás éjféltől-éjfélig 0—24 óra.)

Vonatok indulása Timisoara, Domnita

Elena állomásról:

Bucurestibe gyorsvonat	7.45
Bucurestibe Szimplon	12.26
Bucurestibe gyorsvonat	22.10
Turnu Severinre személyvonat	13.30
Caransebesre motorvonat	4.20
Caransebesre motorvonat	10.30
Caransebesre személyvonat	18.10
Jimboiára személyvonat	1.30
Jimboiára személyvonat	7.55
Jimboiára személyvonat	13.40
Jimboiára személyvonat	18.35
Jimboiára Szimplon	19.28
Buziásra motorvonat	5.55
Buziásra motorvonat	13.25
Buziásra motorvonat	18.30
Crucenire motorvonat	8.22
Crucenire motorvonat	13.45
Crucenire személyvonat	18.02
Resitára személyvonat (Versece és Oravitára)	7.57
Resitára motorvonat (Oravitára)	11.18
Resitára motorvonat	14.27
Resitára személyvonat (Oravitára és Versece)	19.33
Berzoviára motorvonat (Oravita felé)	15.21
Stamora motorvonat	5.32
Stamora motorvonat	10.26
Báziásra személyvonat	13.56
Stamora motorvonat	16.32
Versece személyvonat	7.57
Versece személyvonat	19.33
Aradra Oradeaig személyvonat	0.41
Aradra személyvonat	5.22
Aradra motorv. (Budapestre Rapid)	7.02
Aradra motorvonat	10.25
Aradra Oradeaig (Budapestre gyorsvonat)	12.29
Aradra motorvonat	14.30
Aradra motorvonat (Budapestre személyvonat)	16.12
Aradra Oradeaig személyvonat	19.22
Aradra motorvonat	21.59
Oradeára gyorsvonat és Budapestre személyvonat Aradon át	8.15
Valcanira motorvonat	8.00
Valcanira motorvonat	13.30
Valcanira személyvonat	17.20
Cenadra motorvonat	8.08
Cenadra motorvonat	14.00
Cenadra személyvonat	18.04
Rischiára motorvonat	4.30
Radnára motorvonat	6.15
Radnára motorvonat	9.45
Radnára motorvonat	13.10
Radnára motorvonat	18.30

Vonatok érkezése Timisoara, Domnita

Elena állomásra:

Bucurestiből gyorsvonat	0.20
Bucurestiből gyorsvonat	7.28
Bucurestiből Szimplon	19.17
Turnu Severinről személyvonat	18.00
Caransebesről motorvonat	6.50
Caransebesről személyvonat	9.57
Caransebesről motorvonat	13.23
Lugojról motorvonat	19.59
Jimboiáról személyvonat	6.25
Jimboiáról személyvonat	10.05
Jimboiáról Szimplon	12.15
Jimboiáról személyvonat	17.35
Jimboiáról személyvonat	21.45
Buziásról motorvonat	7.52
Buziásról motorvonat	15.57
Buziásról motorvonat	21.57
Cruceniről személyvonat	6.40
Cruceniről motorvonat	12.28
Cruceniről motorvonat	17.25
Resitáról személyvonat (Oravitáról és Báziásról)	7.17
Resitáról motorvonat	11.41
Resitáról motorvonat (Oravitáról)	17.43
Resitáról személyvonat (Oravitáról és Versece)	21.23
Berzoviáról motorvonat (Oravitáról)	11.08
Stamora motorvonat	8.42
Versece motorvonat	12.06
Stamora motorvonat	14.20
Stamora motorvonat	19.11
Báziásról személyvonat	7.17
Versece motorvonat	21.23
Aradról motorvonat	1.13
Aradról Oradea felől személyvonat	7.33
Aradról személyvonat	9.55
Aradról motorvonat (Budapestről személyvonat)	11.45
Aradról Oradea felől személyvonat	13.20
Aradról motorvonat	15.37
Aradról Oradea felől (Budapestről gyorsvonat)	17.19
Aradról motorv. (Budapestről sz. v.)	20.15
Aradról személyvonat (Budapestről Rapid)	22.48
Oradeáról gyorsvonat (Aradon át)	21.50
Valcaniról személyvonat	7.53
Valcaniról motorvonat	13.00
Valcaniról motorvonat	19.55
Cenadról személyvonat	7.40
Cenadra motorvonat	12.42
Cenadról motorvonat	19.38
Rischiáról motorvonat	5.55
Radnáról motorvonat	7.08
Radnáról motorvonat	12.23
Radnáról motorvonat	16.08
Radnáról motorvonat	19.53

Adás-vétel

Egy szép új családi villa,
négy szoba, konyha, mellékhelyiségekkel, alapincézett, a IV. kerületben olcsón eladó. Érdeklődni lehet Vasilescu Octavian-nál, a helybeli rendőrkvesztúrán.

2 emeletes sarokház

eladó 6 lakással, 21 szobával és üzlettel, az I. kerületben. Érdeklődni Str. Marasesti 14, háztulajdonosnál. (4799)

Valódi karakulbunda

jó állapotban, skungallérral, jutányosan eladó. Cim: Str. Mircea Voda 3. (4756)

Vaskályha

nikkelezett, jó állapotban lévő, eladó. Str. Mircea Voda 3. (4795)

Gyermektélikabát

10—12 éves gyermek részére, kifogástalan állapotban, jutányosan eladó. Cim a kiadóban. (4806)

Vaskályha,

akváriumok, pálya, jó festmények, széles, finom szőtr, nő ruhák, villany-teafőzők, villanylámpák, kompótos üvegszerviz, stb. eladók. 9—6-ig. Cim a kiadóban. (4794)

Különítele

Olcson

befon nádszékeket egy vak. II., Str. Gloriei 9. Adam Willweith. (4382)

Börkabát

javítás, fentés Lei 200.—, postai küldemények pontosan eszközöltetnek. Amigó József uri és börkabát-szabó. Bulev. Carol 3. Maria mellett. (4805)

Leszaladt harisnyaszemek

felszedését pontosan és olcsón vállalom. II. ker., Str. Gh. Asachi 21. Ujtér sarokház.

Az ország egyetlen vendéglátó
pári szaklapja

Gazeta
Restauratorilor și Hotelierilor
Vendéglősök és Szállodások
Lapja

Timisoara 4., Strada Caruso 3
megjelenik minden szombat.
Ott kell legyen minden vendég-
iparos asztalán